



Instruções para o questionário ABILOCO

O questionário ABILOCO

O ABILOCO foi elaborado como uma medida de habilidade de locomoção em uma amostra de pacientes adultos pós-acidente vascular encefálico. Este questionário explora um repertório representativo de atividades de locomoção (domínio de Atividade da Classificação Internacional de Funcionalidade, Incapacidade e Saúde - CIF da Organização Mundial de Saúde). Os itens foram selecionados, à partir de escalas existentes e da experiência clínica de profissionais da área da reabilitação. O ABILOCO foi originalmente desenvolvido usando o modelo Rasch, o qual permite a conversão de escores ordinais em medidas lineares localizados em uma escala unidimensional. Os 13 itens do ABILOCO definiram uma escala válida, a qual inclui uma ampla gama de habilidades de locomoção bem direcionada para a população da amostra, levando a uma boa confiabilidade ($r=0,93$).

Procedimentos

O questionário ABILOCO é administrado na forma de entrevista. Os pacientes não realizam as atividades, são solicitados a estimarem suas percepções de dificuldade ao desempenhá-las.

Durante a avaliação, uma escala de dois níveis é apresentada aos pacientes. Eles são solicitados a pontuarem suas percepções, conforme a escala de respostas, como: 'Impossível' ou 'Possível'. Atividades não tentadas nos últimos três meses não são pontuadas e são inseridas como respostas perdidas (assinalar o ponto de interrogação '?' na folha de pontuação). Atividades não realizadas, porque elas são muito difíceis, devem ser pontuadas como 'Impossível'.

Para cada atividade, as três possíveis respostas são:

-**Impossível:** o paciente é incapaz de desempenhá-las.

-**Possível:** o paciente é capaz de desempenhá-las.

-**Ponto de interrogação:** o paciente não pode estimar a dificuldade da atividade porque ele/ela nunca a realizou. Observe que quando um paciente nunca tentou realizá-la, o avaliador precisa ter certeza do motivo. Se uma atividade nunca foi tentada porque é impossível, então ela deve ser pontuada como "Impossível" ao invés de "Ponto de interrogação".

As instruções são dadas ao paciente somente no início do teste.

Ordem de atividades

As atividades do questionário ABILOCO são apresentadas em uma ordem aleatória, para evitar qualquer efeito sistemático. Dez diferentes ordens de apresentação são utilizadas. O avaliador seleciona a próxima das 10 ordens para cada nova avaliação, não importando qual paciente será testado.

Conteúdo do pacote

Uma folha de instrução

Formulários de teste em 10 ordens aleatórias

ABILOCO - Uma Medida de Habilidade de Locomoção

Portuguese (Brazil) version

Nome _____

Data _____

Você poderia estimar a sua capacidade para realizar as seguintes atividades?	Impossível	Possível	?
1. Subir uma escada rolante sozinho.			
2. Pular com o pé não afetado.			
3. Subir escadas colocando cada pé no próximo degrau (alternando os pés).			
4. Andar para trás.			
5. Dar um passo largo sobre um objeto com o pé afetado primeiro.			
6. Dar um passo largo sobre um objeto com o pé não afetado primeiro.			
7. Andar mais de cinco metros sozinho, dentro de casa, em superfície plana, sem dispositivo auxiliar (bengala, andador, tutor).			
8. Andar com a ajuda de outra pessoa que o guia, mas não o sustenta.			
9. Andar menos de cinco metros com a ajuda de uma pessoa para apoio.			
10. Andar enquanto segura um objeto frágil (como um copo cheio).			
11. Andar menos de cinco metros sozinho sem ajuda ou supervisão de uma pessoa.			
12. Girar/ virar e andar em um espaço estreito.			
13. Andar menos de cinco metros, dentro de casa, apoiando nos móveis.			

ABILOCO - Uma Medida de Habilidade de Locomoção

Portuguese (Brazil) version

Nome _____

Data _____

Você poderia estimar a sua capacidade para realizar as seguintes atividades?	Impossível	Possível	?
1. Andar menos de cinco metros, dentro de casa, apoiando nos móveis.			
2. Andar enquanto segura um objeto frágil (como um copo cheio).			
3. Andar com a ajuda de outra pessoa que o guia, mas não o sustenta.			
4. Dar um passo largo sobre um objeto com o pé afetado primeiro.			
5. Andar mais de cinco metros sozinho, dentro de casa, em superfície plana, sem dispositivo auxiliar (bengala, andador, tutor).			
6. Girar/ virar e andar em um espaço estreito.			
7. Dar um passo largo sobre um objeto com o pé não afetado primeiro.			
8. Andar menos de cinco metros com a ajuda de uma pessoa para apoio.			
9. Andar para trás.			
10. Andar menos de cinco metros sozinho sem ajuda ou supervisão de uma pessoa.			
11. Subir escadas colocando cada pé no próximo degrau (alternando os pés).			
12. Subir uma escada rolante sozinho.			
13. Pular com o pé não afetado.			

ABILOCO - Uma Medida de Habilidade de Locomoção

Portuguese (Brazil) version

Nome _____

Data _____

Você poderia estimar a sua capacidade para realizar as seguintes atividades?	Impossível	Possível	?
1. Andar para trás.			
2. Andar menos de cinco metros, dentro de casa, apoiando nos móveis.			
3. Dar um passo largo sobre um objeto com o pé não afetado primeiro.			
4. Andar com a ajuda de outra pessoa que o guia, mas não o sustenta.			
5. Andar mais de cinco metros sozinho, dentro de casa, em superfície plana, sem dispositivo auxiliar (bengala, andador, tutor).			
6. Andar menos de cinco metros com a ajuda de uma pessoa para apoio.			
7. Subir uma escada rolante sozinho.			
8. Subir escadas colocando cada pé no próximo degrau (alternando os pés).			
9. Dar um passo largo sobre um objeto com o pé afetado primeiro.			
10. Andar enquanto segura um objeto frágil (como um copo cheio).			
11. Pular com o pé não afetado.			
12. Girar/ virar e andar em um espaço estreito.			
13. Andar menos de cinco metros sozinho sem ajuda ou supervisão de uma pessoa.			

ABILOCO - Uma Medida de Habilidade de Locomoção

Portuguese (Brazil) version

Nome _____

Data _____

Você poderia estimar a sua capacidade para realizar as seguintes atividades?	Impossível	Possível	?
1. Andar para trás.			
2. Andar menos de cinco metros, dentro de casa, apoiando nos móveis.			
3. Dar um passo largo sobre um objeto com o pé não afetado primeiro.			
4. Andar com a ajuda de outra pessoa que o guia, mas não o sustenta.			
5. Andar mais de cinco metros sozinho, dentro de casa, em superfície plana, sem dispositivo auxiliar (bengala, andador, tutor).			
6. Andar menos de cinco metros com a ajuda de uma pessoa para apoio.			
7. Subir uma escada rolante sozinho.			
8. Subir escadas colocando cada pé no próximo degrau (alternando os pés).			
9. Dar um passo largo sobre um objeto com o pé afetado primeiro.			
10. Andar enquanto segura um objeto frágil (como um copo cheio).			
11. Pular com o pé não afetado.			
12. Girar/ virar e andar em um espaço estreito.			
13. Andar menos de cinco metros sozinho sem ajuda ou supervisão de uma pessoa.			

ABILOCO - Uma Medida de Habilidade de Locomoção

Portuguese (Brazil) version

Nome _____

Data _____

Você poderia estimar a sua capacidade para realizar as seguintes atividades?	Impossível	Possível	?
1. Andar com a ajuda de outra pessoa que o guia, mas não o sustenta.			
2. Dar um passo largo sobre um objeto com o pé afetado primeiro.			
3. Pular com o pé não afetado.			
4. Andar menos de cinco metros, dentro de casa, apoiando nos móveis.			
5. Dar um passo largo sobre um objeto com o pé não afetado primeiro.			
6. Subir escadas colocando cada pé no próximo degrau (alternando os pés).			
7. Andar mais de cinco metros sozinho, dentro de casa, em superfície plana, sem dispositivo auxiliar (bengala, andador, tutor).			
8. Andar menos de cinco metros sozinho sem ajuda ou supervisão de uma pessoa.			
9. Subir uma escada rolante sozinho.			
10. Girar/ virar e andar em um espaço estreito.			
11. Andar para trás.			
12. Andar enquanto segura um objeto frágil (como um copo cheio).			
13. Andar menos de cinco metros com a ajuda de uma pessoa para apoio.			

ABILOCO - Uma Medida de Habilidade de Locomoção

Portuguese (Brazil) version

Nome _____

Data _____

Você poderia estimar a sua capacidade para realizar as seguintes atividades?	Impossível	Possível	?
1. Dar um passo largo sobre um objeto com o pé afetado primeiro.			
2. Andar com a ajuda de outra pessoa que o guia, mas não o sustenta.			
3. Andar enquanto segura um objeto frágil (como um copo cheio).			
4. Girar/ virar e andar em um espaço estreito.			
5. Andar menos de cinco metros, dentro de casa, apoiando nos móveis.			
6. Andar mais de cinco metros sozinho, dentro de casa, em superfície plana, sem dispositivo auxiliar (bengala, andador, tutor).			
7. Andar menos de cinco metros com a ajuda de uma pessoa para apoio.			
8. Dar um passo largo sobre um objeto com o pé não afetado primeiro.			
9. Subir uma escada rolante sozinho.			
10. Subir escadas colocando cada pé no próximo degrau (alternando os pés).			
11. Andar para trás.			
12. Andar menos de cinco metros sozinho sem ajuda ou supervisão de uma pessoa.			
13. Pular com o pé não afetado.			

ABILOCO - Uma Medida de Habilidade de Locomoção

Portuguese (Brazil) version

Nome _____

Data _____

Você poderia estimar a sua capacidade para realizar as seguintes atividades?	Impossível	Possível	?
1. Andar para trás.			
2. Andar mais de cinco metros sozinho, dentro de casa, em superfície plana, sem dispositivo auxiliar (bengala, andador, tutor).			
3. Dar um passo largo sobre um objeto com o pé não afetado primeiro.			
4. Andar menos de cinco metros sozinho sem ajuda ou supervisão de uma pessoa.			
5. Girar/ virar e andar em um espaço estreito.			
6. Andar menos de cinco metros, dentro de casa, apoiando nos móveis.			
7. Andar com a ajuda de outra pessoa que o guia, mas não o sustenta.			
8. Subir uma escada rolante sozinho.			
9. Subir escadas colocando cada pé no próximo degrau (alternando os pés).			
10. Andar enquanto segura um objeto frágil (como um copo cheio).			
11. Andar menos de cinco metros com a ajuda de uma pessoa para apoio.			
12. Dar um passo largo sobre um objeto com o pé afetado primeiro.			
13. Pular com o pé não afetado.			

ABILOCO - Uma Medida de Habilidade de Locomoção

Portuguese (Brazil) version

Nome _____

Data _____

Você poderia estimar a sua capacidade para realizar as seguintes atividades?	Impossível	Possível	?
1. Andar menos de cinco metros com a ajuda de uma pessoa para apoio.			
2. Dar um passo largo sobre um objeto com o pé afetado primeiro.			
3. Andar para trás.			
4. Andar mais de cinco metros sozinho, dentro de casa, em superfície plana, sem dispositivo auxiliar (bengala, andador, tutor).			
5. Andar enquanto segura um objeto frágil (como um copo cheio).			
6. Girar/ virar e andar em um espaço estreito.			
7. Andar menos de cinco metros, dentro de casa, apoiando nos móveis.			
8. Andar menos de cinco metros sozinho sem ajuda ou supervisão de uma pessoa.			
9. Andar com a ajuda de outra pessoa que o guia, mas não o sustenta.			
10. Subir uma escada rolante sozinho.			
11. Subir escadas colocando cada pé no próximo degrau (alternando os pés).			
12. Pular com o pé não afetado.			
13. Dar um passo largo sobre um objeto com o pé não afetado primeiro.			

ABILOCO - Uma Medida de Habilidade de Locomoção

Portuguese (Brazil) version

Nome _____

Data _____

Você poderia estimar a sua capacidade para realizar as seguintes atividades?	Impossível	Possível	?
1. Pular com o pé não afetado.			
2. Subir escadas colocando cada pé no próximo degrau (alternando os pés).			
3. Dar um passo largo sobre um objeto com o pé afetado primeiro.			
4. Andar com a ajuda de outra pessoa que o guia, mas não o sustenta.			
5. Andar menos de cinco metros com a ajuda de uma pessoa para apoio.			
6. Subir uma escada rolante sozinho.			
7. Girar/ virar e andar em um espaço estreito.			
8. Andar menos de cinco metros, dentro de casa, apoiando nos móveis.			
9. Andar menos de cinco metros sozinho sem ajuda ou supervisão de uma pessoa.			
10. Andar mais de cinco metros sozinho, dentro de casa, em superfície plana, sem dispositivo auxiliar (bengala, andador, tutor).			
11. Andar enquanto segura um objeto frágil (como um copo cheio).			
12. Andar para trás.			
13. Dar um passo largo sobre um objeto com o pé não afetado primeiro.			

ABILOCO - Uma Medida de Habilidade de Locomoção

Portuguese (Brazil) version

Nome _____

Data _____

Você poderia estimar a sua capacidade para realizar as seguintes atividades?	Impossível	Possível	?
1. Andar menos de cinco metros sozinho sem ajuda ou supervisão de uma pessoa.			
2. Andar para trás.			
3. Andar enquanto segura um objeto frágil (como um copo cheio).			
4. Subir escadas colocando cada pé no próximo degrau (alternando os pés).			
5. Pular com o pé não afetado.			
6. Dar um passo largo sobre um objeto com o pé afetado primeiro.			
7. Andar menos de cinco metros com a ajuda de uma pessoa para apoio.			
8. Dar um passo largo sobre um objeto com o pé não afetado primeiro.			
9. Andar menos de cinco metros, dentro de casa, apoiando nos móveis.			
10. Andar com a ajuda de outra pessoa que o guia, mas não o sustenta.			
11. Andar mais de cinco metros sozinho, dentro de casa, em superfície plana, sem dispositivo auxiliar (bengala, andador, tutor).			
12. Girar/ virar e andar em um espaço estreito.			
13. Subir uma escada rolante sozinho.			

Impossível	Possível

Test package record

Scale definition	
Scale name	ABILOCO
Scale version	1.0
Item orders	10
Scale reference	Arch Phys Med Rehabil 2008; 89: 284-90.
Calibration definition	
Online analysis	http://www.rehab-scales.org
Calibration reference	Arch Phys Med Rehabil 2008; 89: 284-90.
Language definition	
Language	Portuguese
Country	Brazil
Translated instructions	Yes
Translated items	Yes
Translated response scale	Yes
Translated from	English
Translation methodology	Forward-backward translations (following the guidelines proposed by Beaton et al. (2000))
Translation reference	Disability and Rehabilitation 2017; DOI: 10.1080/09638288.2017.1284908
Translation credits	Translation performed by Luci Fuscaldi Teixeira-Salmela (Department of Physical Therapy, Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte, Brazil)
Cross-cultural validation	Yes, see Disability and Rehabilitation 2017; DOI: 10.1080/09638288.2017.1284908